

REVISTA

# GOL

Linhas aéreas inteligentes

## 125

### FIUK & FÁBIO JR.

Pai e filho revelam segredos da parceria nos palcos e na vida

### ESPECIAL PAIS

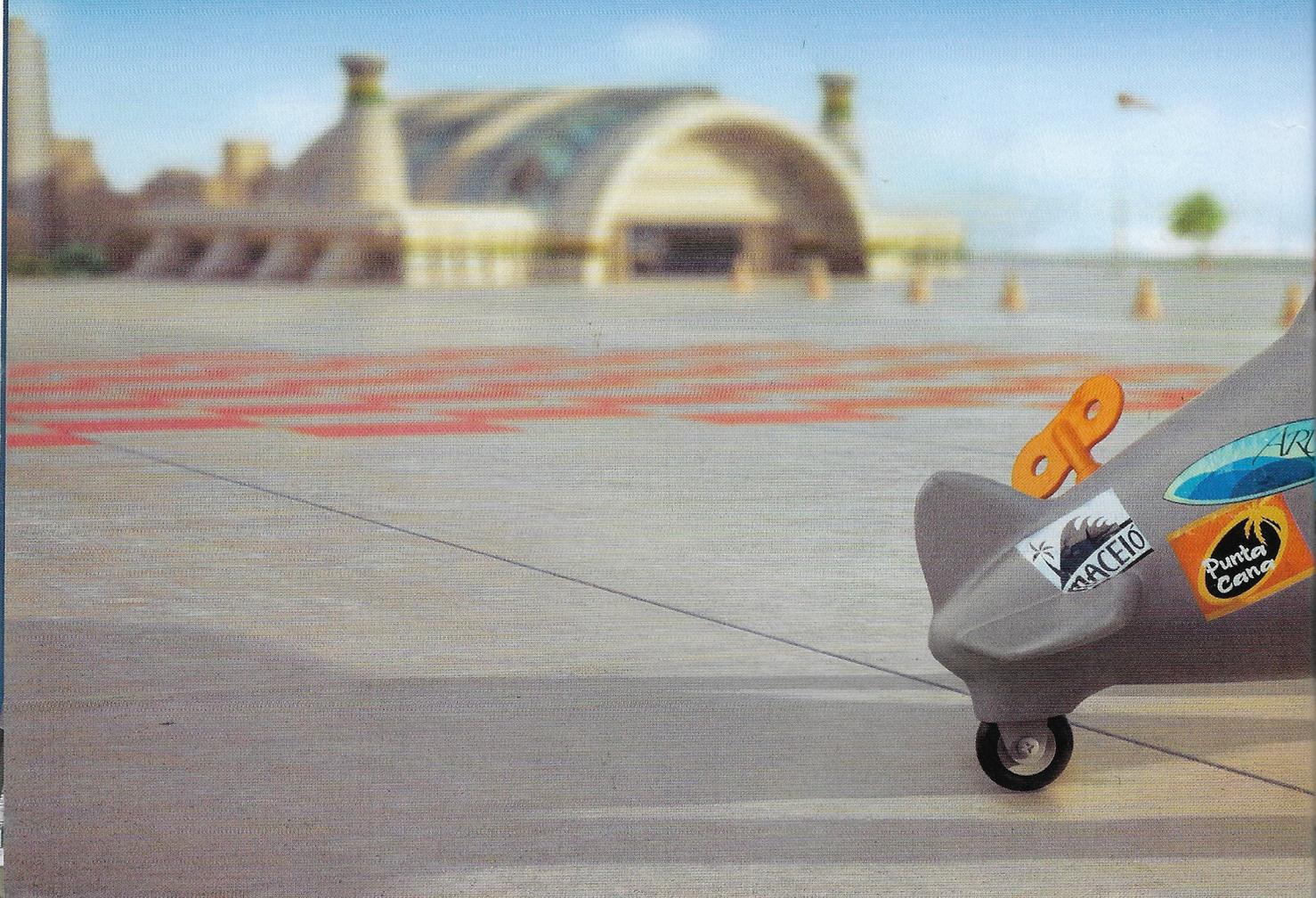
*Camila Pitanga, Sabrina Sato e Sorocaba contam o que aprenderam com Antônio, Omar e Assis*

### MARCELO ADNET

Em texto exclusivo, ele ensina a fazer amigos no Caribe e a falar papiamento



Você ganhou novos destinos para  
viajar pela América do Sul:  
são os novos voos diretos da GOL.



### IDA

Origem	Horário de saída	Destino	Horário de chegada	Frequência
São Paulo (GRU)	10h25	Montevidéu	13h10	Diário
São Paulo (GRU)	13h05	Assunção	13h50	Diário
Porto Alegre	11h38	Buenos Aires (EZE)	13h35	2ª a 6ª e domingos
Curitiba	11h05	Buenos Aires (EZE)	13h25	2ª a 6ª e domingos
Curitiba	11h15	Buenos Aires (EZE)	13h33	Sábados
Florianópolis	14h55	Buenos Aires (EZE)	17h20	Diário
São Paulo (GRU)	11h00	Sta. Cruz de la Sierra (VVI)	12h50	Diário

### VOLTA

Origem	Horário de saída	Destino	Horário de chegada	Frequência
Montevidéu	14h10	São Paulo (GRU)	16h30	Diário
Assunção	14h30	São Paulo (GRU)	17h25	Diário
Buenos Aires (EZE)	14h15	Porto Alegre	16h00	2ª a 6ª e domingos
Buenos Aires (EZE)	14h20	Curitiba	16h30	Diário
Buenos Aires (EZE)	12h20	Florianópolis	14h14	Diário
Sta. Cruz de la Sierra (VVI)	14h20	São Paulo (GRU)	17h10	Diário



Agora, viajando pela GOL, você tem novos voos diretos do Brasil para diversas cidades da América do Sul. Compre suas passagens com antecedência, aproveite as melhores tarifas e viaje mais rápido sem escalas e conexões.

**GOL**

Linhas aéreas inteligentes

GOL. Sempre dá para ir mais longe.

[voegol.com.br](http://voegol.com.br)

Antecedência

15 dias

30 dias

60 dias e mais

90 dias

120 dias

180 dias



# Compromisso

Olá!

Recém-chegado à presidência da GOL Linhas Aéreas Inteligentes tenho vivido os dias mais intensos e empolgantes de minha vida profissional. Imagine o que é estar à frente de uma companhia que, em pouco mais de 11 anos de vida, mudou os parâmetros da aviação civil brasileira. Uma empresa que faz mais de 800 voos diários com uma centena de modernos aviões ligando 63 diferentes destinos no Brasil e no exterior. Sinto-me honrado por, a convite de Constantino Junior, fazer parte desse time.

Honra maior por assumir, com você, o compromisso de contribuir para que os próximos anos reflitam a história de uma jovem que sempre foi um prodígio. Conduzir a GOL em direção a um futuro de excelência é honrar o legado que recebo. Isso não se traduz apenas em equipamentos e hangares, mas em uma equipe que me recebe de forma generosa, estendendo as mãos para me levar em direção a um universo completamente desafiador, fascinante. Quero que você viva comigo, conosco, essa experiência fantástica!

Mais que certeza, sinto segurança, que para nós não é apenas um valor, um conceito, mas algo que rege cada um de nossos passos, de nossas decisões. E vem em primeiro lugar desde as mais simples ações de nosso dia a dia até a manutenção de uma frota constantemente renovada.

Dia desses visitei a cabine de comando de um de nossos Boeings. Ali você tem a exata noção do que é a tecnologia a serviço da segurança, do conforto, da economia. Mas o uso inteligente da tecnologia deve considerar ainda a simplificação

de sistemas, processos, rotinas. Vou aprimorar tecnologicamente tudo o que estiver ao meu alcance e que reflita no seu conforto. Como foi com o check-in pela internet ou a utilização de totens de autoatendimento nos aeroportos.

Não será raro nos encontrarmos nos aeroportos, ou em voos. Buscarei de forma incansável, implacável, garantir a você excelência na experiência de voar. Fazer com que nossos serviços e produtos cheguem com qualidade, pontualidade e regularidade.

Neste espaço mensal vou mantê-lo atualizado sobre o que estamos fazendo para tornar cada vez mais inesquecível e prazerosa sua experiência conosco.

Vamos, juntos, alçar novos voos.

**PAULO KAKINOFF**  
PRESIDENTE DA GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES

ILUSTRACÃO: CARLA FERREIRA/REUTERS

## TRIPULAÇÃO



### MARCELO ADNET

*Atualmente no comando do Comédia MTV ao vivo, o humorista estreia neste mês um novo programa, chamado Adnet viaja, pelo qual foi desbravar as ilhas de Aruba e Curaçao, ambas no Caribe. Na volta, ele topou escrever um relato da viagem especialmente para a revista da GOL.*



### CARLA CONTE

*A repórter adora viajar, conhecer culturas diferentes e escrever. O que veio a calhar na sua missão de retratar a cidade de Tiradentes (MG) para esta edição. Apaixonada por uma boa conversa, se possível regada a muitos quitutes em torno da mesa, ela adorou o jeitinho mineiro. "Não há lugar melhor para fazer essas coisas do que lá."*



### MARCUS PRETO

*O repórter do caderno Ilustrada, da Folha de S.Paulo, e curador do site Música de Bolso ([www.musicadebolso.com.br](http://www.musicadebolso.com.br)) assina a nossa matéria de capa, para a qual entrevistou os cantores Fábio Jr. e Fiuk. "Foi revelador (e divertido!) ver as engrenagens que movem duas gerações de artistas legitimamente populares do país", diz Preto.*



### CRISTIANO CARNIEL

*Formado em publicidade e propaganda, dedica-se a fotos de turismo, comida e arquitetura, especialmente para editoriais. Pós-graduado em gastronomia, costuma cozinhar por hobby. Para esta edição da revista da GOL, fez as belas imagens que ilustram a matéria de turismo sobre a Serra da Ibiapaba, no Ceará.*

### GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES

Presidente PAULO SÉRGIO KAKINOFF  
Vice-presidente ADALBERTO BOGSAN

REVISTA GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES Editor PAULO LIMA Diretor Superintendente CARLOS SARLI Diretor Editorial FERNANDO LUNA Diretora de Desenvolvimento de Negócios ADRIANA NAVES Diretor Financeiro RENATO ZUCCARI Diretora de Publicidade e Circulação ISABEL BORBA Diretora de Eventos e Projetos Especiais Proprietários ANA PAULA WEHBA Diretora de Criação CICA PINHEIRO Diretora de Criação Adjunta MICHELINE ALVES Conselho Editorial CONSTANTE DE OLIVEIRA JR., JOAQUIM CONSTANTINO NETO, FLORENCE SCAPPINI, LILIAN SANTOS, MARCUS DE BARROS PINTO, MANUELA CARNEIRO, JACQUELINE CONRADO DE SOUZA

Diretor de Núcleo RICARDO CALIL Diretor de Redação THIAGO LOTUFO Editora LÍGIA NOGUEIRA Editor Assistente CARLOS MESSIAS Repórter BRUNA RODRIGUES Estagiária de Redação LUIZA TERPINS Diretora de Arte FERNANDA FICHER Editor de Arte FREDERICO RAMOS Estagiária de Arte THAIS QUEIROZ Coordenadora de Produção CARLA ARAKAKI Produtora DEBORAH DI CIANNI Projeto Gráfico PEDRO INOUE

Coordenador de Pesquisas de Imagens ALDRIN FERAZ Pesquisador FERNANDO ALMEIDA Assistente de Biblioteconomia DANIEL ANDRADE Estagiários DANIELA ALMEIDA e RENATA RODRIGUES Produção Gráfica WALMIR GRACIANO Produtores Gráficos MARIANA PINHEIRO e CLEBER TRIDA Assistente de tráfego comercial LETICIA NOBRE Tratamento de Imagens ROBERTO LONGATO e ROBERTO OLIVEIRA Coordenadora de Revisão ECILA CIANNI Revisoras ADRIANA RINALDI, JANAINA MELLO e MÁRCIA COSTA

DEPARTAMENTO COMERCIAL PUBLICIDADE Diretor de Publicidade HEITOR PONTES heitorpontes@trip.com.br (11) 3898-8235 Diretor de Planejamento e Mkt Publicitário ROGERIO ROCHA rogerio@trip.com.br (11) 3898-8249 Assistente Comercial da Diretoria BRUNA ORTEGA brunaoortega@trip.com.br (11) 3898-8227 Gerente de Publicidade Gol e Gol On board PATRICIA BARROS patricia@trip.com.br (11) 3898-8206 Supervisor de Mídia On board CESAR VIOLIN cesarviolin@trip.com.br Coordenadora Comercial e Atendimento VANESSA SOARES vanessa@trip.com.br (11) 3898-8241 Assistente de Mkt Publicitário e Arte RENATA VIEIRA renatavieira@trip.com.br Assistente Comercial NATHALIA RODRIGUES nathaliarodrigues@trip.com.br (11) 3898-8360 Executivos de Contas Gol e Gol On board: ANDREA BALARIO dea@trip.com.br, FERNANDA COSTA fernandacosta@trip.com.br, LILIAN RIBEIRO lilian@trip.com.br, MARCELO SIMÕES marcelo@trip.com.br Gerente de Contas On-Line MARCO GUIDI marco.guidi@trip.com.br (11) 3898-8342, Assistente Comercial On-line SHARON AJZANTAL sharon.aj@trip.com.br (11) 3898-8340 PARA ANUNCIAR publicidade@trip.com.br (11) 3898-8227 Representantes: INTERNACIONAL FERNANDO MARIANO fmar@multimediausa.com (001 407) 903-5000; ARGENTINA ROBERTO RAJMLEVICH rra@arinternet.net (54 011) 4961-5210; BA ROMÁRIO JÚNIOR Romário@upmídia.info (71) 9105-5155; DF ALAOR MACHADO alaormachado@2representacao.com.br; MG RODRIGO FREITAS rodrigobox@me.com (31) 9421-6777; PE WLADMIR ANDRADE wladmire Recife@omegamídia.com.br (81) 3465-4479; PR RAPHAEL MULLER raphaelmuller@consultoriaresultado.com.br (41) 7813-7395; RJ JULIANA ROCHA juliana.rocha@gsbmidia.com.br (21) 3022-0110; RS/SC ADO HENRICHS ado@trip.com.br (51) 3028-6511; SE PEDRO AMARANTE pedroamarante@gabinetedemídia.com.br (79) 3246-4139; SP Interior DANIEL PALADINO dpaladino@ld2comunicacao.com.br (11) 8384-0008 Analista de Marketing NANCY MINERVINI Analista de Criação THIAGO BOTANA Assistente de Marketing PRISCILA QUEIROZ Assistente de Arte DANUSA DE FREITAS Estagiária JULIANA VERGINELLI PROJETOS ESPECIAIS ANA PAULA WEHBA (11) 2244-8739 anapaulaw@trip.com.br Coordenação REGINA TRAMA regina@trip.com.br Assistentes PEDRO TOLEDO e MARIANA BEULKE Editora de Arte CAMILA FANK

COMERCIAL TRADE E CIRCULAÇÃO Diretora DANIELA BASILE danielab@trip.com.br Analista de Trade RENATA VILAR rvilar@trip.com.br Assistente de Trade FÁBIO PINHEIRO fabiop@trip.com.br Gerente de Circulação ADRIANO BIRELLO adriano@trip.com.br Assistentes de Circulação ALINE TRIDA aline.trida@trip.com.br e VANESSA MARCHETTI vanessa.marchetti@trip.com.br Gerente de Assinaturas VIVIANI RAHAL viviani@trip.com.br Assistente de Assinaturas GABRIELLA SARAGIOTTO gabriella.saragiotto@trip.com.br Estagiária de Assinaturas JULIANA AVILA juliana.avila@trip.com.br

PROJETOS DIGITAIS Diretor de Mídias Eletrônicas de Custom Publishing BETO MACEDO betomacedo@trip.com.br Editora de arte DÉBORA ANDREUCCI debora.andreucci@trip.com.br Diretor de Negócios JAN CABRAL jan@trip.com.br Gerente de Negócios IZABELLA ZUANAZZI izabella@trip.com.br

COLABORAM NESTA EDIÇÃO Texto ALANA DELLA NINA, ANA KARLA RODRIGUES, ARTHUR VE-RÍSSIMO, CARLA CONTE, CARLOS EDUARDO FREITAS, CLÁUDIA LIMA, KIKÁ PEREIRA DE SOUSA, LEONARDO LUÍS, LUIZ FERNANDO MOURA, LUIZ ALBERTO MARINHO, LUIZ CHAGAS, MARCUS PRETO, MARCUS LOPES, MARCELO ADNET, MÂRCIA DE LUCA, MARCO TOMAZZONI, RAFAEL ROMER, RICARDO FREIRE, SIMONE SARTORI, VERIDIANA POMÁRICO Fotos ANA ROVATI, CAROL GODEFROID, CRISTIANO CARNIEL, CLAUS LEHMANN, CAUE MORENO, DANIEL ASSIS, DENISON FAGUNDES, FERNANDA PRETO, JULIA ASSIS, LEO SOMBRA, MARCELO NADDEO, MARCOS PACHECO, RAFAEL QUINTINO, VICTOR AFFARO, ZÉ GABRIEL Ilustrações CATARINA BESSELL, CYNTHIA GYURU Produção GIOVANNA BONFÁ, CAMILA MOTORYN e GABRIELA GRINMAN A revista GOL Linhas Aéreas Inteligentes é uma publicação mensal da Trip Editora e Propaganda S/A, sob licença da GOL Transportes Aéreos. Redação e Publicidade: caixa postal 11485-5, CEP 05422-970. Tels.: (11) 2244-8747, 2244-8797. Pré-impressão Retrato Falado. Esta revista não pode ser comercializada. Envie seus comentários para a redação pelo e-mail: gol@trip.com.br. Tiragem 150.000 exemplares. Auditado pela IBDO PARA ANUNCIAR (11) 3898-8241. [www.tripeditora.com.br](http://www.tripeditora.com.br)



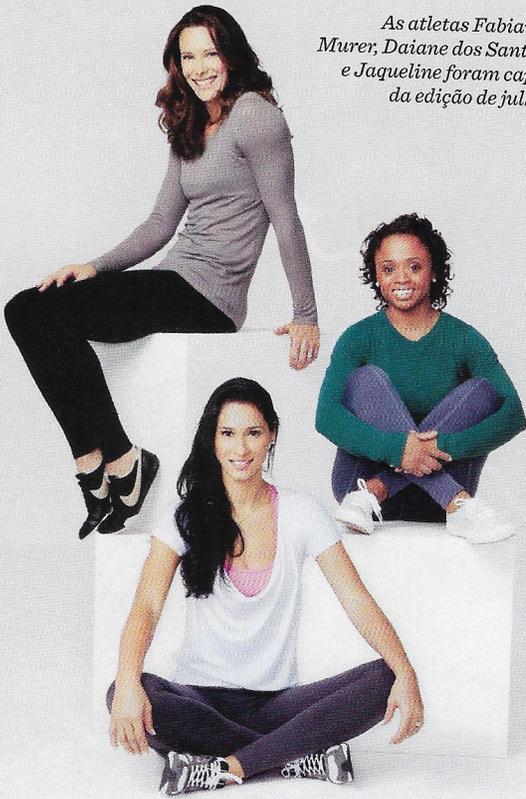
A Trip Editora, consciente das questões ambientais e sociais, utiliza papéis com certificado FSC (Forest Stewardship Council) para impressão deste material. A Certificação FSC garante que uma matéria-prima florestal provém de um manejo considerado social, ambiental e economicamente adequado e outras fontes controladas.

## CAIXA DE ENTRADA



Quer enviar sugestões para nossa revista?  
Mande seus comentários para [GOL@TRIP.COM.BR](mailto:GOL@TRIP.COM.BR) ou deixe sua mensagem no Twitter, no blog e no Facebook da GOL\*

As atletas Fabiana Murer, Daiane dos Santos e Jaqueline foram capa da edição de julho



### Atletas de ponta

"Adorei a matéria de capa ["Meninas de ouro", edição 124], a revista está excelente!"

MAKSHUEL ANDRADE, VIA FACEBOOK

### Conteúdo enciclopédico

"Gosto muito do conteúdo da revista e não faço uma viagem sem ler ao menos uma ou duas matérias completas. Na edição de julho, adorei a reportagem sobre a enciclopédia Barsa. Lembro que, na época da escola, eu a utilizava para fazer a lição de casa. Fico muito feliz em saber que ainda hoje a enciclopédia impressa aumenta sua circulação. Parabéns à redação da revista GOL!"

ARTHUR VINICIUS DE OLIVEIRA, VIA E-MAIL

"Fiquei impressionada com a reportagem sobre a venda da Barsa no Brasil, muito bacana! Muito boa pauta, bem apurada e redigida. Vale a pena ler!"

BRUNA CARMONA, VIA FACEBOOK

### Lá em casa

"Como piauiense, fiquei muito contente com a reportagem sobre a Serra da Capivara [edição 124]!"

DIEGO LOPES, VIA FACEBOOK

### À vontade

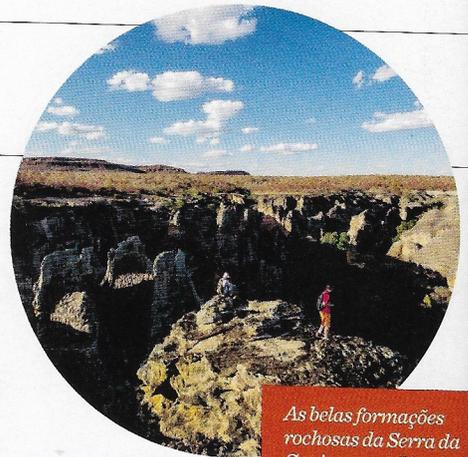
"Walter Salles [perfilado na edição 123] é conhecido por ser um entrevistado difícil. Mas o repórter mandou bem na revista da GOL. Leiam!"

LIANA MACHADO, VIA TWITTER

### Nas trilhas da GOL

"Matéria bem bacana na revista da GOL sobre a trilha sonora das lojas, hotéis e restaurantes ["Som ambiente", edição 123]. Vale ler."

MÁRIO ARAUJO, VIA TWITTER



As belas formações rochosas da Serra da Capivara, no Piauí



## VISTA AÉREA

Reconhece este local?  
Veja a resposta na próxima edição



O leitor **Cláudio Cyrne de Macedo** mandou uma foto da sua viagem. Você sabe qual é o destino? Mande a resposta para [gol@trip.com.br](mailto:gol@trip.com.br)

A imagem publicada na edição 124 mostra Campinas. Ela foi tirada pela leitora Denise Rios.



### ERRATA

Diferentemente do que foi publicado na seção Pergunte ao Comandante da edição 123 da revista da GOL, o reversor é responsável por direcionar à frente o fluxo de ar proveniente do fan.

\* **twitter** [twitter.com/voegoloficial](https://twitter.com/voegoloficial)

**BLOG** [blog.voegol.com.br](http://blog.voegol.com.br)

**facebook** [facebook.com/voegol](https://facebook.com/voegol)

## PERGUNTE AO COMANDANTE



Ao viajar de carro à noite, o motorista tem de acender os faróis. Já que o avião não tem esse recurso, o que muda para o piloto ao conduzir uma aeronave no período noturno?

“O fato de voar à noite não modifica a rotina de trabalho dos pilotos, pois os voos comerciais são efetuados com o auxílio de instrumentos. Tanto no período diurno quanto no noturno se olha sempre para os painéis da cabine de comando. Os pousos são efetuados com o piloto olhando para a pista, que fica iluminada à noite, o que garante a sua visualização. Logicamente, quando está escuro, nossa visão apresenta uma queda de rendimento, mas o treinamento intenso faz com que as adversidades naturais acabem ficando em segundo plano.

Os pilotos efetuam pousos diurnos e noturnos da mesma maneira, com total segurança.”

**Comandante Adalberto Bogsan**, vice-presidente técnico da GOL Linhas Aéreas Inteligentes

**ALGUMA CURIOSIDADE SOBRE AVIAÇÃO?**

Mande a sua pergunta para nós  
[gol@trip.com.br](mailto:gol@trip.com.br)

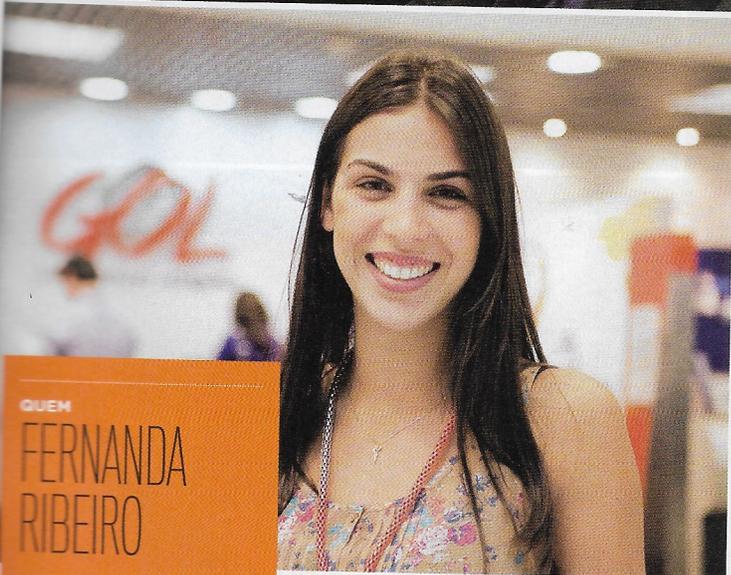


**QUEM**  
**CONSTANTINO DE OLIVEIRA JR. E PAULO KAKINO**

**O QUE FAZEM**  
Presidente do Conselho Administrativo da GOL e presidente da GOL

**DE ONDE/PARA ONDE**  
São Paulo/Confins (MG)

**POR QUÊ**  
O novo presidente da GOL foi conhecer o Centro de Manutenção da companhia aérea e ser apresentado a colaboradores da empresa



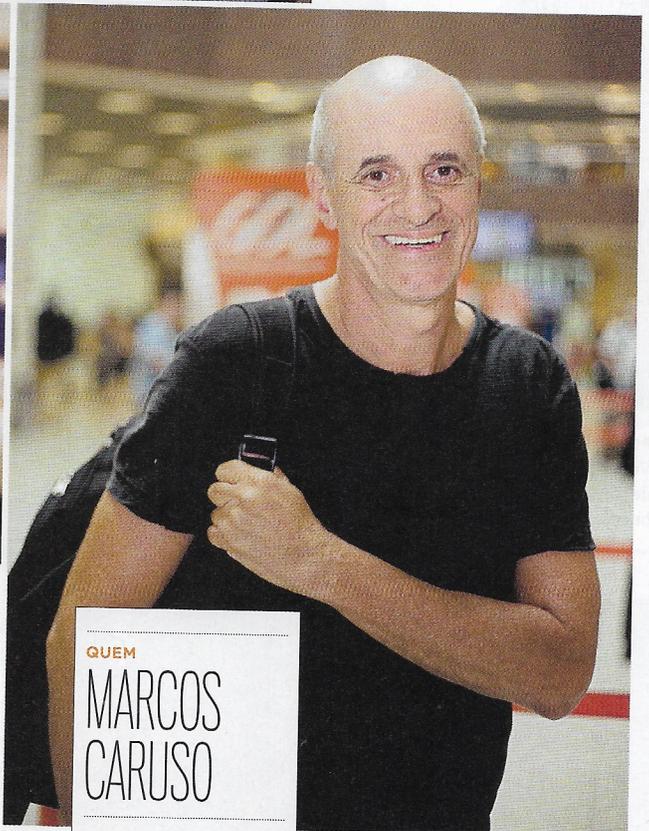
**QUEM**  
**FERNANDA RIBEIRO**

**O QUE FAZ**  
Supervisora de vendas

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/São Paulo

**POR QUÊ**  
Ir para casa depois de visitar clientes na capital fluminense

**COMO FOI**  
"Fui ao restaurante Balada Mix, na Barra, que serve lanches, sucos e um açaí delicioso"



**QUEM**  
**MARCOS CARUSO**

**O QUE FAZ**  
Ator

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/São Paulo

**POR QUÊ**  
Visitar a família



# DE QUALQUER LUGAR DO BRASIL PARA ANYWHERE IN THE U.S.A.

COM A DELTA, PASSAGEIRO GOL VOA DE TODO O BRASIL  
PARA MAIS DE 200 DESTINOS NOS ESTADOS UNIDOS.



DELTA.COM

©2012 Delta Air Lines, Inc.

Barcelona

RA ONDE

volta  
depois  
de uma  
apresenta na

# VOE GOL



O BOEING  
USADO PELO  
SMILES FOI  
CUSTOMIZADO

170 **A POUCAS MILHAS DOS EUA**  
*A pocas millas de los EE.UU*

172 **MUNDO SMILES**  
*Mundo Smiles*

174 **GOLLOG**  
*Gollog*

176 **NOVOS VOOS**  
*Nuevos vuelos*

177 **SUA VIAGEM MAIS PERTO**  
*Su viaje más cerca*

178 **BENEFÍCIOS PARA VOCÊ**  
*Beneficios para usted*

179 **FUNCIONÁRIO**  
*Empleado*

182 **FORMULÁRIOS**  
*Formularios*

## MIAMI É LOGO ALI

O Smiles leva os seus clientes com exclusividade a bordo dos primeiros voos da GOL rumo à Flórida, nos Estados Unidos

## MIAMI ESTÁ A UN PASO

O Smiles lleva a sus clientes con exclusividad a bordo de los primeros vuelos de GOL rumbo a Florida, en los Estados Unidos



## A POUCAS MILHAS DOS EUA

*Em alta temporada, clientes **Smiles** puderam estar a bordo dos primeiros voos do **Smiles** rumbo a Miami*

A POCAS MILLAS DE LOS EE.UU -  
*En alta temporada, clientes **Smiles** han podido estar a bordo de los primeros vuelos de **Smiles** rumbo a Miami*

POR LUIZA TERPINS

O **Smiles** realizou quatro voos (ida e volta) para Miami, nos Estados Unidos, entre os dias 7 de julho e 5 de agosto e um voo só de ida em 4 de agosto, exclusivamente para clientes **Smiles**, o programa de relacionamento da GOL. Com frequência semanal, eles decolaram do aeroporto internacional de Guarulhos aos sábados, às 15h20, e pousaram em solo americano aos domingos, à 0h30. No sentido inverso, as viagens começaram à 1h50 do domingo e chegaram à capital paulista às 13h45 do mesmo dia.

Para desfrutar do verão americano, os clientes **Smiles** puderam passar uma semana no país. "Foi uma excelente oportunidade para quem queria viajar aos Estados Unidos utilizando suas milhas na alta temporada", afirma Flavio Vargas, diretor do **Smiles**.

A aeronave usada nos voos Smiles foi customizada. La aeronave usada en los vuelos Smiles ha sido personalizada



Clientes puderam emitir seus bilhetes usando só milhas. Outra opção era a combinação de milhas e dinheiro com o Smiles & Money. "Essa foi mais uma ação que reforça nosso compromisso com os clientes e com o turismo internacional", define Vargas.

### *Em grande estilo*

Para chegar à cidade americana em grande estilo, o avião que inaugurou essa rota – um Boeing 737-800 Next Generation – recebeu uma pintura especial. Em vez da tradicional fuselagem branca, a aeronave era majoritariamente laranja e trazia o logotipo do Smiles. O processo de pintura do Boeing teve duração de dez dias e foi realizado por uma equipe especializada da GOL no Centro de Manutenção de Aeronaves em Confins, Minas Gerais.

*Smiles realizó cuatro vuelos (ida y vuelta) a Miami, en los Estados Unidos, entre los días 7 de julio y 5 de agosto y un sólo vuelo de ida el 4 de agosto, exclusivamente para clientes Smiles, el programa de relación de la compañía aérea. Con frecuencia semanal, despegaron del aeropuerto internacional de Guarulhos los sábados, a las 15h20, e aterrizaron en suelo norteamericano los domingos, a las 0h30. En sentido inverso, los viajes comenzaron a la 1h50 del domingo y llegaron a la capital paulista a las 13h45 del mismo día.*

*Para disfrutar del verano norteamericano, los clientes Smiles pudieron pasar una semana en el país. "Ha sido una excelente oportunidad para quien quería viajar a los Estados Unidos utilizando sus millas en la alta temporada", afirma Flavio Vargas, director de Smiles.*

*Clientes pudieron emitir sus billetes usando sólo millas. Otra opción era la combinación de millas y dinero con Smiles & Money. "Esa ha sido una acción más que refuerza nuestro compromiso con los clientes y con el turismo internacional", define Vargas.*

### GRAN ESTILO

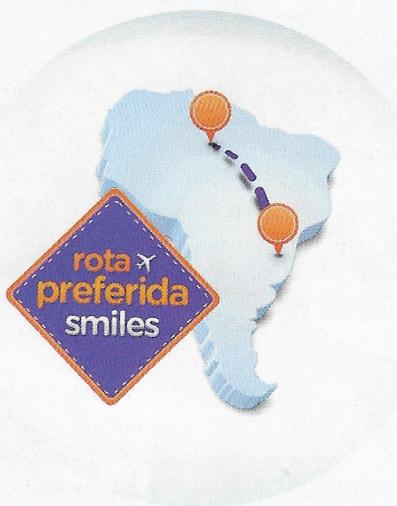
*Para llegar a la ciudad norteamericana con gran estilo, el avión que inauguró esa ruta – un Boeing 737-800 Next Generation – fue pintado de manera especial. En lugar del tradicional fuselaje blanco, la aeronave era mayoritariamente naranja y traía el logotipo de Smiles. El proceso de pintura duró diez días y fue realizado por un equipo especializado de GOL en el Centro de Mantenimiento de Aeronaves en Confins, Minas Gerais.*

Smiles

MUNDO SMILES

Cartão de crédito, promoções e outros benefícios para os participantes Smiles

MUNDO SMILES Tarjeta de crédito, promociones y otros beneficios para los participantes Smiles



ROTA PREFERIDA SMILES

Agora você pode escolher destinos para acumular muito mais milhas sempre que voar para um deles, na ida e/ou na volta. Aproveite essa nova vantagem do Smiles e faça o seu cadastro na promoção. Veja como:

1. Faça seu login no site Smiles
  2. Clique em "Rota Preferida", na área de "Voos"
  3. Escolha as cidades de origem e destino
  4. Informe o seu número Smiles na hora da compra quando for voar na sua Rota Preferida
  5. Participam todos os voos diretos. Nas cidades onde há mais de um aeroporto, apenas os destinos GOL serão válidos.
- Veja os termos e condições em: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br).

*RUTA PREFERIDA SMILES - Ahora usted puede elegir destinos para acumular muchas millas más siempre que vuele a uno de ellos, a la ida y/o a la vuelta. Aproveche esa nueva ventaja de Smiles y haga su registro en la promoción. Veamos:*

1. Haga su login en el sitio Smiles
  2. Pinche en "Rota Preferida", en el área de "Voos"
  3. Elija las ciudades de origen y destino
  4. Informe su número Smiles a la hora de la compra cuando vaya a volar en su Ruta Preferida
  5. Participan todos los vuelos directos. En las ciudades donde hay más de un aeropuerto, sólo valdrán los destinos GOL.
- Veamos los términos y condiciones en: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br).

Entenda melhor como funciona.

**60%**  
de milhas a mais  
no 3º trecho  
voado no mês

**80%**  
de milhas a mais  
no 4º trecho  
voado no mês

**100%**  
de milhas a mais  
a partir do 5º trecho  
voado no mês

Veja o número de Rotas preferidas que podem ser cadastrados conforme sua categoria.

**Cientes Smiles**  
até 1 Rota Preferida

**Cientes Prata**  
até 2 Rotas Preferidas

**Cientes Ouro**  
até 3 Rotas Preferidas

**Cientes Diamante**  
até 4 Rotas Preferidas

QUER GANHAR 10.000 MILHAS SMILES?

Faça compras com o seu cartão de crédito Smiles e ganhe muito mais milhas! Os benefícios são resultado da parceria com o Banco do Brasil e o Bradesco. Com o cartão, cada US\$ 1 ou o equivalente em real gasto em compras transforma-se em até duas milhas\*. Seus gastos podem ser convertidos em passagens da GOL e das companhias parceiras do programa (Delta, Air France e KLM). Solicite o seu cartão, pois você pode ganhar até 10.000 milhas e emitir uma passagem GOL\*\*. Peça já o seu!

Banco do Brasil: 0800-7292329. Bradesco: 0800-7258510.

\*Conversão em milhas mediante pagamento da fatura do cartão. Válido para cartão Platinum.

\*\* Trecho dentro da América do Sul, na premiação Smiles.

Mais informações em: [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles).



*¿QUIERE GANAR 10.000 MILLAS SMILES? - ¡Haga compras con su tarjeta de crédito Smiles y gane muchas más millas! Los beneficios son el resultado de una sociedad con el banco do brasil y el banco bradesco. Cada us\$ 1 (o su equivalente en moneda brasileña) gastado en compras con la tarjeta se transforma en hasta dos millas\*. Sus gastos pueden convertirse en pasajes de gol y de las compañías asociadas del programa (delta, air france y klm).*

*Solicite su tarjeta. Usted puede ganar hasta 10.000 millas y emitir un pasaje gol\*\*. ¡Pida ya la suya!*

Banco do Brasil: 0800-7292329. Bradesco: 0800-7258510.

\*Conversión en millas mediante el pago de la factura de la tarjeta. Válido para tarjeta Platinum.

\*\* Trayecto dentro de Sudamérica, en la premiación Smiles.

Más informaciones en: [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles).

## COMPRA DE MILHAS

Se você é cliente **Smiles** e precisa de milhas para complementar o saldo para emissão do seu prêmio, agora, por meio do site do programa, é possível comprar lotes de 1.000 até 40.000 milhas e trocar por passagens aéreas. Com o novo produto, as milhas são creditadas imediatamente, assim que o pagamento é efetuado, via cartão de crédito. Além disso, nas compras a partir de 5.000 milhas, clientes da categoria Diamante ganharão um bônus de 40%. Aos participantes das categorias Smiles, Prata e Ouro, os bônus serão de 10%, 20% e 30%, respectivamente. A promoção é válida até o dia 31 de agosto e as milhas terão validade de 12 meses, a partir da data da compra.

Mais informações e o regulamento da ação estão disponíveis no site do programa: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br)

*COMPRA DE MILLAS - Smiles anuncia el lanzamiento de un producto inédito en el mercado brasileño: la compra de millas. A través de la página del programa se podrán comprar lotes de 1.000 A 40.000 Millas y cambiar por pasajes aéreos. Con el nuevo producto, las millas se abonan inmediatamente en el momento de realizar el pago vía tarjeta de crédito. Además, en las compras superiores a 5.000 Millas, los clientes de la categoría diamante ganarán un bono del 40%. Para los participantes de las categorías smiles, plata y oro, los bonos serán de 10%, 20% y 30%, respectivamente. La promoción tiene vigencia hasta el 31 de agosto y las millas serán válidas durante 12 meses, a partir de la fecha de la compra.*

*Más informaciones y el reglamento están disponibles en la página del programa: [www.Smiles.Com.Br](http://www.Smiles.Com.Br)*

## COMPRAfacil .COM COMPRAFACIL.COM

Com a parceria entre **Smiles** e Comprafacil.com é muito fácil acumular milhas com as compras do seu dia a dia. Ganhe três milhas **Smiles** a cada R\$ 1 gasto no site [www.comprafacil.com.br/supersmiles](http://www.comprafacil.com.br/supersmiles) ou pelo televentas (11) 2196-7000. O Comprafacil.com é parte integrante da Hermes S.A, a maior empresa de venda a distância da América Latina, em operação desde 1942. Graças à sua sólida estrutura e grande experiência no mercado de varejo, o Comprafacil.com oferece aos seus clientes o máximo em termos de logística, suporte de atendimento e total satisfação. A Hermes está entre as mais modernas empresas de venda por catálogos no mundo.

O Comprafacil.com é um site de e-commerce especializado em varejo on-line. Ele foi criado em março de 2003 e já acumula mais de 25 mil itens em oferta; 35 milhões de pageviews por mês; 6 milhões de visitantes únicos por mês; e cerca de 2 milhões de encomendas entregues por ano. Confira o catálogo do Comprafacil.com e comece a aproveitar!

*COMPRAFACIL.COM - Con la sociedad entre Smiles y Comprafacil.com es muy fácil acumular millas con las compras de su día a día. Gane tres millas Smiles a cada R\$ 1 gastado en el sitio [www.comprafacil.com.br/supersmiles](http://www.comprafacil.com.br/supersmiles) o por el televentas (11) 2196-7000. Comprafacil.com es parte integrante de Hermes S.A, la mayor empresa de venta a distancia de Latinoamérica, operando desde 1942. Gracias a su sólida estructura y gran experiencia en el mercado minorista, Comprafacil.com ofrece a sus clientes lo máximo en términos de logística, soporte de atención y total satisfacción. Hermes está entre las más modernas empresas de venta por catálogos en el mundo. Comprafacil.com es un sitio de e-commerce especializado en comercio minorista on-line. Fue creado en marzo de 2003 y ya acumula más de 25 mil ítems en oferta; 35 millones de pageviews por mes; 6 millones de visitantes únicos por mes; y cerca de 2 millones de encomiendas entregadas al año. Consulte el catálogo de Comprafacil.com y ¡comience a aprovechar!*

## PARCEIROS SMILES

Você sabia que pode acumular milhas voando com as companhias aéreas parceiras do **Smiles**? Basta informar o seu número **Smiles** ao fazer o check-in. Você também pode utilizar suas milhas para resgatar bilhetes-prêmio na GOL e nas companhias aéreas parceiras. **Novidade:** agora você também acumula milhas em voos com a **Qatar Airways**. Veja mais detalhes no nosso site.

*SOCIOS SMILES - ¿Sabía usted que puede acumular millas volando con las compañías aéreas socias de smiles? Basta informar su número Smiles al hacer el check-in. Usted también puede utilizar sus millas para rescatar billetes-premio en GOL y en las compañías aéreas asociadas. La novedad es que ahora usted también acumula millas en vuelos con qatar airways. Vea más detalles en nuestro portal.*

### PARCEIROS SMILES

 DELTA 

 AIRFRANCE 

 KLM 

 QATAR 

### ACÚMULO DE MILHAS



### RESGATE DE MILHAS



Com **Smiles**, Roma fica muito mais perto  
Con **Smiles**, Roma está mucho más cerca

**Gollog**  
Serviço de cargas da Gol

## ENTREGA SEGURA

Informações sobre o serviço de logística da GOL para você e para a sua empresa

ENTREGA SEGURA *Informaciones sobre el servicio de logística de GOL para usted y para su empresa*



O diretor de cargas da GOL, Carlos Figueiredo, fala com os clientes  
*El director de cargas de GOL, Carlos Figueiredo, habla con los clientes*

## LAÇOS MAIS ESTREITOS

*Em sua primeira edição, o evento Gollog Day estreitou o relacionamento entre a divisão de cargas da GOL e seus clientes e franqueados, contribuindo ainda mais para o seu atendimento personalizado*

*LAZOS MÁS ESTRECHOS - El evento Gollog Day, realizado por primera vez el 11 de julio, ha estrechado la relación entre la división de cargas de gol y sus clientes y franquiciados, contribuyendo aún más para una atención personalizada*

POR LUIZA TERPINS FOTOS CAUÊ MORENO

Sempre preocupada em melhorar a qualidade dos seus serviços, a GOL realizou no dia 11 de julho o primeiro Gollog Day, evento da divisão de cargas da companhia aérea que visa aprimorar o relacionamento entre clientes e franqueados. A programação teve início às 8 horas e 30 minutos, quando cerca de 30 pessoas de diversas áreas da GOLLOG se dividiram em equipes para visitar algumas unidades da empresa em São Paulo. “Nosso objetivo com essas visitas foi entender as necessidades dos nossos parceiros”, afirma Carlos Figueiredo, diretor de cargas da GOL. “Assim podemos atendê-los de forma mais eficaz e personalizada.”

Por volta das 17 horas, a equipe voltou ao prédio da GOL, no aeroporto de Congonhas, para encerrar o encontro. O resultado, considerando as opiniões e sugestões coletadas durante o dia, foi apresentado mais tarde em um coquetel no hangar da companhia aérea, que contou com a presença de 25 dos principais clientes da divisão de cargas da GOL.

# NOVOS VOOS

Conheça as mais recentes operações da GOL

NUEVOS VUELOS - Conozca las nuevas operaciones de GOL

## MAIS FREQUÊNCIAS INTERNACIONAIS

*GOL aumenta sua malha com destinos sul-americanos*

MÁS FRECUENCIAS INTERNACIONALES - *GOL aumenta su malla aérea con destinos sudamericanos*

A GOL acaba de reestruturar sua malha internacional. Os novos voos diretos terão origem em Guarulhos e decolarão em direção a Montevideú (Uruguai), que ganha uma frequência diária, e a Santa Cruz de la Sierra (Bolívia). A Argentina foi contemplada com uma nova operação entre Viracopos, em Campinas (SP), e Ezeiza, em Buenos Aires, uma ligação inédita no Brasil, com escala em Curitiba.

*GOL ha reestructurado su malla aérea internacional. Los nuevos vuelos directos tendrán origen en Guarulhos y despegarán en dirección a Montevideo (Uruguay), que tendrá una frecuencia diaria, y a Santa Cruz de la Sierra (Bolivia). A Argentina se le asigna una nueva operación entre Viracopos (Campinas, São Paulo) y Ezeiza (Buenos Aires), una conexión inédita en Brasil, con escala en Curitiba.*

CONFIRA MAIS DETALHES SOBRE AS NOVAS OPERAÇÕES

CONOZCA MÁS DETALLES DE LAS NUEVAS OPERACIONES

### MONTEVIDÉU (URUGUAI)\*

	VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
<b>IDA</b>	7630	Diária	Guarulhos (GRU)	Montevideú (MVD)	10h25	13h10
<b>VOLTA</b>	7631	Diária	Montevideú (MVD)	Guarulhos (GRU)	14h10	16h35

### BUENOS AIRES - EZEIZA (ARGENTINA)\*

	VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
<b>IDA</b>	7496	Segunda a sábado	Viracopos (CPQ)	Curitiba (CWB)	09h15	10h25
	7496	Segunda a sábado	Curitiba (CWB)	Ezeiza (EZE)	11h05	13h25
	7498	Domingo	Viracopos (CPQ)	Curitiba (CWB)	09h17	10h25
	7498	Domingo	Curitiba (CWB)	Ezeiza (EZE)	11h05	13h25
<b>VOLTA</b>	7497	Diária	Ezeiza (EZE)	Curitiba (CWB)	14h20	16h30
	7497	Diária	Curitiba (CWB)	Viracopos (CPQ)	17h00	18h13

### SANTA CRUZ DE LA SIERRA (BOLÍVIA)\*\*

	VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
<b>IDA</b>	7600	Diária	Guarulhos (GRU)	Viru Viru (VVI)	11h00	12h50
<b>VOLTA</b>	7601	Diária	Viru Viru (VVI)	Guarulhos (GRU)	14h20	17h10

\*Voos programados a partir de 15 de agosto.

\*\* Programado para setembro. Mais opções de voos para estes destinos estão disponíveis no site [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br), na Central de Relacionamento (0300 115 2121) ou via agentes de viagens. Os horários dos voos estão sujeitos a alteração.

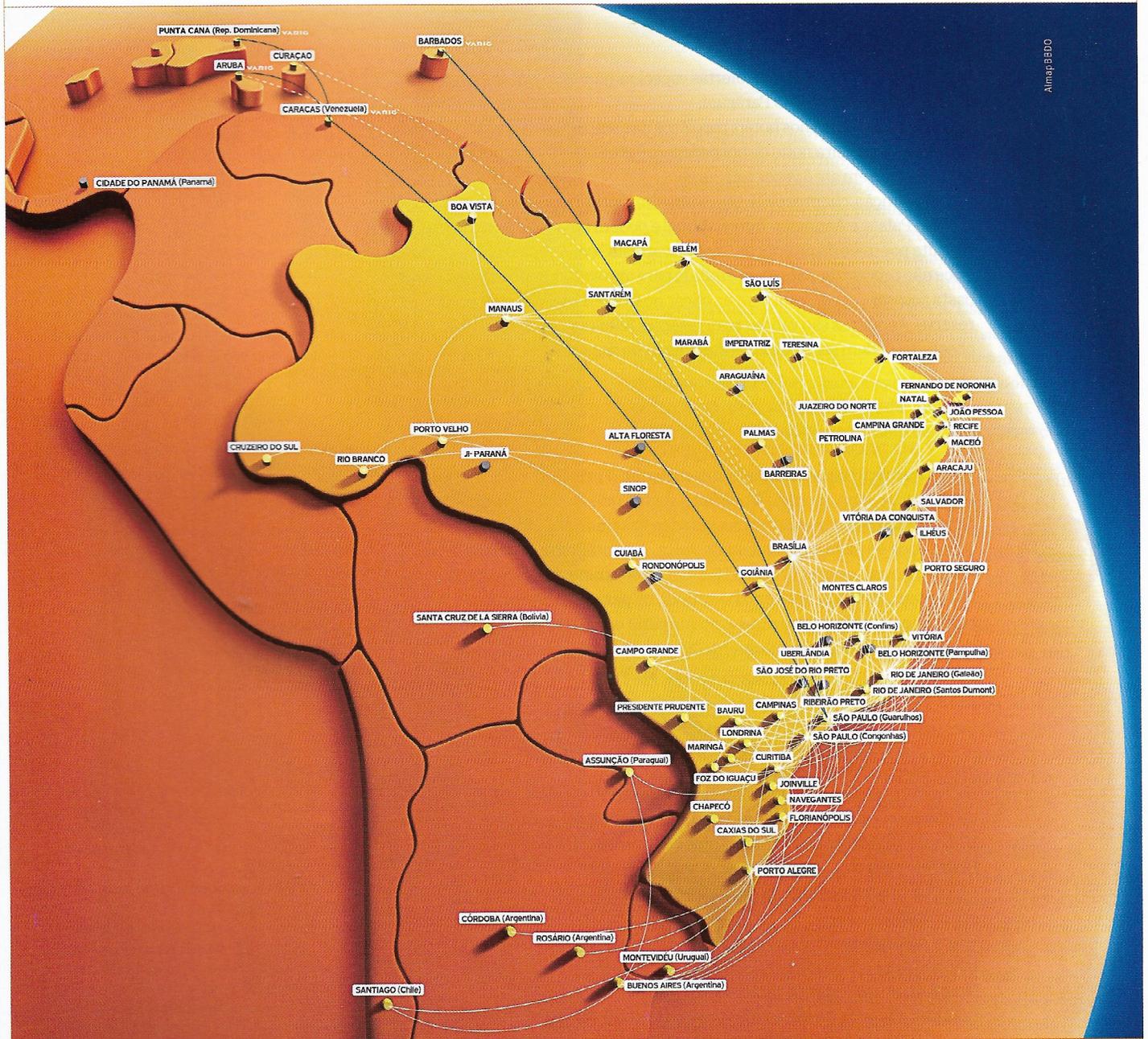
\*Vuelos programados a partir del 15 de agosto.

\*\* Programado para septiembre. Más opciones de vuelos para estos destinos están disponibles en el sitio [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br), en la Central de Relación (0300 115 2121) o via agentes de viajes. Los horarios de los vuelos están sujetos a posibles alteraciones.

# ENCURTANDO CAMINHOS

Conheça as rotas nacionais e internacionais da GOL Linhas Aéreas Inteligentes

ACORTANDO CAMINOS - Conozca las rutas nacionales e internacionales de gol líneas aéreas inteligentes



Almap/BDO

- ROTAS OPERADAS PELA GOL
- ROTAS OPERADAS PELA VARIG
- ..... VOOS CHARTER
- CIDADES OPERADAS POR PARCEIROS



[www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)

## MAIS E MELHOR

Comodidades e vantagens exclusivas que a GOL oferece para tornar a sua viagem mais agradável e segura

### DIÁRIAS GRATUITAS

Neste mês, clientes GOL têm ofertas especiais para se hospedar em João Pessoa e em Assunção, no Paraguai:

- A cada duas diárias nos hotéis parceiros da companhia na capital paraibana, a terceira noite de hospedagem é gratuita e a conta total pode ser parcelada em até 6 vezes sem juros.
- Em Assunção, clientes GOL têm a terceira diária gratuita nos hotéis Hidden Palace e Asunción International e podem ter a passagem de ida gratuita por meio da promoção "Você faz a festa" (veja abaixo). Você não precisa ter passagem emitida para aproveitar os benefícios, basta acessar [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br), clicar no ícone "hotéis" e fazer a sua reserva. As ofertas são válidas para reservas feitas até 31 de agosto; os check-ins podem ser realizados até o dia 31 de dezembro. Aproveite!



**HOSPEDAJES GRATUITOS** - Este mes, clientes GOL tienen ofertas especiales para hospedarse en João Pessoa y en Asunción, en Paraguay:

- A cada dos días en los hoteles socios de la compañía en la capital paraibana, la tercera noche de hospedaje es gratis y el total de la factura puede ser parcelado en hasta 6 veces sin intereses.
- En Asunción, clientes GOL tienen el tercer día gratis en los hoteles Hidden Palace y Asunción International y pueden tener el pasaje de ida gratuito a través de la promoción "Você faz a Festa" (vea abajo): Usted no necesita tener el billete emitido para aprovechar los beneficios, basta acceder [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br), pinchar en el ícono "hotéis" y hacer su reserva. Las ofertas tienen validez para reservas hechas hasta el 31 de agosto; los check-ins pueden realizarse hasta el día 31 de diciembre. ¡Aproveche!

### VOCÊ SÓ PAGA A PASSAGEM DE VOLTA

No aniversário de uma cidade, quem ganha o presente é você. A GOL lançou a promoção "Você faz a festa", que te leva para celebrar datas comemorativas de várias cidades brasileiras e da América do Sul, e você só paga a passagem de volta. A vantagem está disponível no site, no call center (0300-115-2121) e por meio de agências de viagem. Para aproveitar o benefício, os passageiros devem permanecer no mínimo duas e no máximo dez noites no destino escolhido. Para ler o regulamento completo e participar, acesse: [www.voegol.com.br/pt-br/promocoes/voce-faz-a-festa](http://www.voegol.com.br/pt-br/promocoes/voce-faz-a-festa).



**USTED SÓLO PAGA EL PASAJE DE VUELTA**

- En el aniversario de una ciudad, quien recibe el regalo es usted. GOL ha lanzado la promoción "Você faz a Festa", que lo lleva a celebrar fechas conmemorativas de varias ciudades brasileñas y de Suramérica, y sólo paga el pasaje de vuelta. Esta ventaja está disponible en el sitio, en el call center (0300-115-2121) y a través de agencias de viaje. Para aprovecharse del beneficio, los pasajeros deben permanecer al menos dos y como máximo diez noches en el destino elegido. Para leer el reglamento completo y participar, acceda: [www.voegol.com.br/pt-br/promocoes/voce-faz-a-festa](http://www.voegol.com.br/pt-br/promocoes/voce-faz-a-festa).

### PROTEÇÃO PREMIADA

O cliente que comprar a Assistência Viagem Premiada, além de concorrer a R\$ 5 mil (líquido de IR), também poderá ganhar 125 mil milhas Smiles (em sorteios realizados pela Loteria Federal) para usar como quiser. Algumas sugestões são:

- Emitir quatro passagens de ida e volta para os EUA em classe econômica.
- Seis passagens de ida e volta em voos domésticos no Brasil ou três trechos para a Europa e mais uma passagem de ida e volta para o Brasil ou outro lugar na América do Sul.
- Quatro viagens de ida e volta para o Caribe e mais 5 mil milhas para abater em outro trecho ou usar em período promocional. Outra novidade: os passageiros também poderão comprar a Assistência Viagem para voos internacionais desde que cheguem ou partam do Brasil - o benefício está disponível apenas para brasileiros nas páginas de pagamento dos sites [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br) e [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br), nas lojas e quiosques Voe GOL e pela Central de Vendas: 0300-115-2121.



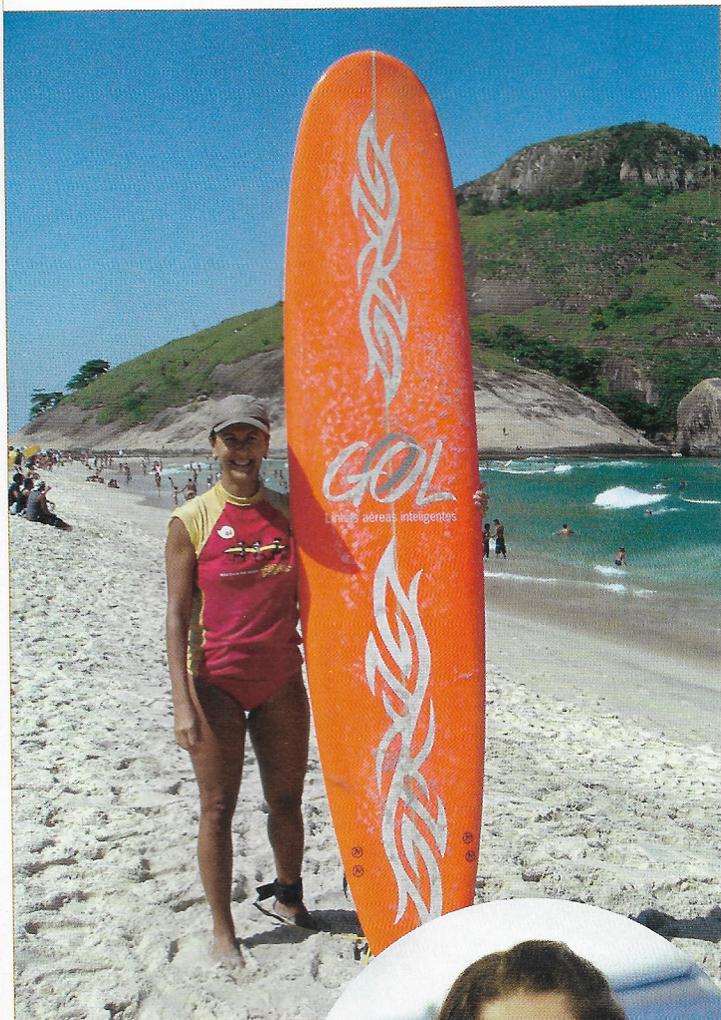
**PROTECCIÓN PREMIADA** - El cliente que compre la "Assistência Viagem Premiada", además de concurrir a R\$ 5 mil (neto de IR), también podrá ganar 125 mil millas Smiles (en sorteos realizados por la Lotería Federal) para usarlas como quiera. Algunas sugerencias son:

- Emitir cuatro pasajes de ida y vuelta para los EEUU en clase económica.
- Seis pasajes de ida y vuelta en vuelos nacionales (Brasil) o tres trayectos para Europa y un pasaje más de ida y vuelta para Brasil o para Suramérica
- Cuatro viajes de ida y vuelta para el Caribe y 5 mil millas más para restarlas en otro trayecto o usarlas en periodo promocional. Otra novedad: los pasajeros también podrán comprar la "Assistência Viagem" para vuelos internacionales, siempre que lleguen o salgan de Brasil - el beneficio está disponible sólo para brasileños. El beneficio está disponible en las páginas de pago de los sitios [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br) y [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br), en las tiendas y quioscos VoeGOL y por la Central de Ventas: 0300-115-2121.

## SAÚDE É O QUE INTERESSA!

A chefe de cabine da GOL Maria de Lourdes Justino não consegue ficar parada e preenche o seu tempo livre praticando corrida, surf, skate, entre outros esportes

POR LUIZA TERPINS FOTOS DANIEL ASSIS



Maria Justino prestes a voar pela GOL; e, acima, se prepara para cair no mar da praia da Macumba, no Rio

Pique e disposição não faltam para a chefe de cabine Maria de Lourdes Justino, 54 anos. Quando não está coordenando o atendimento aos passageiros nos voos da GOL, uma coisa é certa: parada ela não está. Carioca e apaixonada por esportes, pode ser vista correndo ou andando de skate no Aterro do Flamengo, surfando na praia do Recreio ou malhando em uma academia próxima à sua casa, na Barra da Tijuca. Essa afinidade com as atividades físicas começou por causa dos seus filhos, Juliana, 28, e Filipe, 27. “Quando eles ainda eram pequenos, eu os levava para a escolinha de esportes e, para não ficar esperando sentada, comecei a me exercitar também”, conta Maria de Lourdes. “Foi assim com o surf”, revela.

A corrida de rua, outra paixão dela, apareceu há cinco anos, quando começou a trabalhar na GOL. Essa foi a forma que ela encontrou para conhecer as cidades onde pernoita em suas viagens como chefe de cabine. “Eu passei a levar meu tênis com a ideia de sair para descobrir os lugares”, revela. Sabendo disso, seus colegas já abusam do conhecimento turístico de Ju, como ela é chamada. “Às vezes me perguntam onde tem um restaurante, um shopping”, conta.

Quando o destino é alguma cidade praiana, Maria inclui outro item na mala: uma raquete de frescobol. Em Vitória (ES), por exemplo, ela já tem companheiros para jogar. “Sempre acabo fazendo amigos”, diz. Em Fortaleza (CE), aproveita para cair no mar com uma prancha de surf alugada.

O preparo adquirido em suas corridas Brasil a fora já pôde ser comprovado. Em maio, ela participou da Corrida da Ponte, entre Niterói e Rio. “Completei os 21 quilômetros em duas horas e 18 minutos”, diz, orgulhosa. A chefe de cabine já tem planos para o dia 19 de agosto, quando pretende correr a Meia Maratona Internacional do Rio. “Já pedi minha folga para participar, agora estou na expectativa”, diz. Toda essa disposição, ela garante, é essencial para realizar seu trabalho durante os voos. “Na aeronave, seja para receber os passageiros, dar algum aviso ou servir refeições, eu não paro. Adoro o que faço”, declara.

## SUA VIAGEM MAIS PERTO

Pagamentos facilitados, cartões de crédito, telefones úteis... tudo para que voar se torne algo bem simples

SU VIAJE MÁS CERCA - Pagos facilitados, tarjetas de crédito, teléfonos útiles... todo para que volar le resulte muy sencillo

## COMO COMPRAR SUA PASSAGEM

CÓMO COMPRAR SU PASAJE

### INTERNET

O pagamento pode ser feito, à vista ou parcelado, com cartão de crédito (American Express, Diners, Hipercard, Mastercard e Visa) ou transferência bancária para clientes dos bancos Bradesco, Brasil, Itaú e Oi Paggo. Para pagamentos à vista aceitamos o UATP e os cartões emitidos no exterior American Express, Mastercard e Visa.

*INTERNET - El pago se puede hacer, al contado o en mensualidades, con tarjeta de crédito (American Express, Diners, Hipercard, Mastercard y Visa) o transferencia bancaria para clientes de los bancos Banrisul, Bradesco, Brasil e Itaú. Para pagos al contado aceptamos el UATP y las tarjetas emitidas en el extranjero American Express, Master-card y Visa.*

### GOL UATP

Usando o cartão GOL UATP sua empresa terá um demonstrativo gerencial para maior controle dos investimentos em viagens, permitindo conciliação e gestão de contas. O cartão é aceito em mais de 250 companhias aéreas. Para mais informações acesse [www.voegol.com.br/gol/empresas](http://www.voegol.com.br/gol/empresas).

*GOL UATP - Usando la tarjeta GOL UATP su empresa tendrá un detallado informe gerencial para mayor control del presupuesto de viajes, permitiendo conciliación y gestión de cuentas. La tarjeta se acepta en más de 250 compañías aéreas. Para más informaciones, entre a [www.voegol.com.br/gol/empresas](http://www.voegol.com.br/gol/empresas)*

### GOL NEGÓCIOS

Comprando suas passagens com o cartão GOL Negócios, você e sua empresa podem parcelar as passagens em até seis vezes e ganhar recompensas exclusivas. Saiba mais no [www.voegol.com.br/gol/empresas](http://www.voegol.com.br/gol/empresas).

*GOL NEGOCIOS - Comprando sus pasajes con la tarjeta GOL Negocios, usted y su empresa pueden pagar los pasajes en hasta seis veces y ganar premios exclusivos. Sepa más en [www.voegol.com.br/gol/empresas](http://www.voegol.com.br/gol/empresas)*

### LOJAS E QUIOSQUES VOE GOL

A GOL possui diversos pontos de venda de passagens espalhados pelo Brasil. Atualmente há dez na Grande São Paulo. São quatro quiosques nas estações de metrô Luz, Sé, Brás e Tatuapé, um no Shopping Metrô Itaquera e outro no Osasco Plaza Shopping. Além de duas lojas no bairro Santo Amaro (Alameda Santo Amaro e Shopping Mais Largo 13), uma em Pinheiros (rua Teodoro Sampaio) e outra em São Mateus (avenida Mateo

Bei). Há ainda quiosques no Rio de Janeiro (Central do Brasil), em Salvador (Shopping Piedade), em Porto Alegre (Estação Mercado) e em Recife (Shopping Boa Vista). Para mais informações contate o SAC (0800-704-0465) ou acesse: [www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol](http://www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol).

*TIENDAS Y QUIOSCOS VOEGOL - GOL cuenta con diversos puntos de venta de pasajes distribuidos por Brasil. Hay decenas en la región metropolitana Gran São Paulo. Son cuatro quioscos en las estaciones de metro Luz, Sé, Brás y Tatuapé, uno en el Shopping Metrô Itaquera y otro en Osasco Plaza Shopping. También en dos tiendas en el barrio Santo Amaro (Alameda Santo Amaro y Shopping Mais Largo 13), una en Pinheiros (calle Teodoro Sampaio) y otra en São Mateus (avenida Mateo Bei). Hay también quioscos en las ciudades de Rio de Janeiro (Central do Brasil), en Salvador (Shopping Piedade), en Porto Alegre (Estación Mercado) y en Recife (Shopping Boa Vista). Para más informaciones contacte el SAC (0800-704-0465) o acceda: [www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol](http://www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol).*

### BALCÃO

Além das opções de pagamento oferecidas pela internet, nos balcões dos aeroportos também é possível pagar com dinheiro e cartões de débito Visa Electron; Redeshop/Maestro e Elo.

*MOSTRADOR - Además de las opciones de pago ofrecidas por internet, en los mostradores de los aeropuertos también es posible pagar en efectivo y con tarjeta de débito.*

### CARTÃO DE CRÉDITO SMILES

O pagamento com cartão de crédito Smiles tem uma série de vantagens: a melhor conversão de milhas do mercado, parcelamento diferenciado nas compras da GOL e benefícios especiais diversos como prioridade no embarque\* e acesso à sala VIP Smiles\*\*. Mais informações em [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles)

\*Aplicado aos cartões Platinum e Gold

\*\*Aplicado ao cartão Platinum

*TARJETA DE CRÉDITO SMILES - El pago con tarjeta de crédito Smiles tiene una serie de ventajas: la mejor conversión de millas del mercado, cuotas diferenciadas en las compras de GOL y diversos beneficios especiales, como prioridad en el embarque\* y acceso a la sala VIP Smiles\*\*. Más informaciones en [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles)*

\*Aplicado a las tarjetas Platinum y Gold

\*\*Aplicado a la tarjeta Platinum



FALE COM A GENTE  
CONTACTOS

GOL E VARIG  
CONTACTOS GOL Y VARIG

Central de Vendas | Central de Ventas:

**0300-1152121\***

Central de Atendimento ao Surdo (CAS) |  
Central de Atención a Sordos (CAS):

**0800-2810466**

Clientes Argentina:

**0810-2663131**

(vendas e relação com o cliente |  
ventas y relación con el cliente)

Clientes Chile:

**1230-0209104** (Entel)

**1 888-00420091** (Telefónica)

**1230-0209105** (Entel)

\*Países em que a GOL não opera |  
Países en los Gol no opera:  
**(55 11) 5212-0046**

no twitter: @voeGOLAtende

SMILES E VOE FÁCIL  
CONTACTOS SMILES Y VOE FÁCIL

### SMILES:

Acesse o site | Visite el portal

**[www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br)**

e clique em Atendimento On-line |  
y consulte en Atención on-line

### VOE FÁCIL

Acesse o site | Visite el portal

**[www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)**

e clique em Atendimento, Atendimento  
On-line Voe Fácil | y consulte en Atención,  
atención on-line Voe Fácil

SERVIÇO DE TRANSPORTE  
SERVICIOS DE TRANSPORTE

Confira as regras de utilização de nossos trasla-  
dos no site da GOL | Verifique las reglas de utili-  
zación de nuestros traslados en el sitio de GOL:

**[www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)**

NAVEGANTES (Aeroporto - Blumenau)  
SÃO PAULO (Congonhas - Cumbica)